

HITZARMENA, UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO/ EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEAREN (ZUZENBIDE FAKULTATEA) ETA GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIKO JASANGARRITASUN DEPARTAMENTUAREN ARTEKOA, JASANGARRITASUN GELA ABIAN JARTZEKO

CONVENIO ENTRE LA UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO/EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA (FACULTAD DE DERECHO) Y EL DEPARTAMENTO DE SOSTENIBILIDAD DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA PARA LA PUESTA EN MARCHA DEL AULA DE SOSTENIBILIDAD

Donostian, jasotako azken sinadura elektronikoen datan

En San Sebastián, a la fecha de la última firma electrónica recabada

BILDU DIRA

Alde batetik, JOSÉ IGNACIO ASENSIO BAZTERRA jauna, Gipuzkoako Foru Aldundiko Jasangarritasun Departamentuko Foru Diputatua, Gipuzkoako Foru Aldundiaren izenean ari dena.

REUNIDOS

De una parte, D. JOSE IGNACIO ASENSIO BAZTERRA, en calidad de Diputado Foral del Departamento de Sostenibilidad de la DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA, actuando en representación de la misma.

Eta bestetik, UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO /EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA, (aurrerantzean UPV/EHU) helbidea: Sarriena auzoa, z/g, 48940 Leioa, Bizkaia), eta haren izenean eta ordezkari gisa, Juana Goizueta Vertiz andrea, Gipuzkoako Campuseko errektoreordea, Oñati plaza 1, Donostia (Gipuzkoa). UPV/EHUko errektorearen 2025eko urtarrilaren 27ko Ebazpenaren bidez izendatu zen kargu horretarako, eta UPV/EHUren izenean eta ordezkaritzan jardun zuen, artikuluan ezarritakoaren esparruan. UPV/EHUko Gobernu Kontseiluaren Funtzionamenduari buruzko Erregelamenduaren 29.1 artikulua (EHAA, 98. zk., 2009ko maiatzaren 26koa).

Y, de otra parte, UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO / EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA (en adelante, la UPV/EHU), con domicilio en Barrio Sarriena s/n, 48940, Leioa (Bizkaia), y en su nombre y representación Doña Juana Goizueta Vertiz, Vicerrectora del Campus de Gipuzkoa, Plaza Oñati, 1, Donostia (Gipuzkoa), nombrada para tal cargo en virtud de Resolución del Rector de la UPV/EHU, de 27 de enero de 2025, y actuando en nombre y representación de la UPV/EHU en el marco de lo establecido en el Artículo. 29.1 del Reglamento de Funcionamiento del Consejo de Gobierno de la UPV/EHU (BOPV nº 98 de 26 de mayo de 2009).

UPV/EHUK (Zuzenbide Fakultatearen bidez) eta Gipuzkoako Foru Aldundiko Jasangarritasun Departamentuak, aurrerantzean biak batera "aldeak", gaitasun juridiko nahikoa aitortzen diote elkarri Lankidetzeta Hitzarmen hau sinatzeko eta bertan jasotako betebeharrak bere gain hartzeko, eta

La UPV/EHU (a través de la Facultad de Derecho) y el Departamento de Sostenibilidad de la Diputación Foral de Gipuzkoa, en adelante conjuntamente las "Partes", reconociéndose mutuamente capacidad jurídica suficiente para la firma del presente Convenio de Colaboración y la asunción de las obligaciones contenidas en él,



ADIERAZTEN DUTE

I. Jasangarritasun Departamentuaren helburua sektore guztietan zeharkako politikak bultzatzea da, eraldaketa ekologikoa, digitala eta demografikoa bizkortzeko, jasangarritasunaren hiru osagaien orekatik abiatuta: soziala, ekonomikoa eta ingurumenekoa.

II. Ekonomia berde baterantz aurrera egitea da Gipuzkoako Foru Aldundiko Jasangarritasun Departamentuak ezarritako betebeharrak. Planetaren etorkizuna babesteko ez ezik, etorkizunerako, hazkunderako eta enplegurako aukera ekonomiko gisa ere bai. Horretarako, Jasangarritasun Saila enpresen eta erakundeen arteko jardunbide egokiak, sinergiak eta lankidetzak bilatzen ari da etengabe, jasangarritasun-politikak ezartzeko eta gure eredu sozioekonomikoa eraldatzeko helburuarekin.

III. UPV/EHU da hazkunde- eta enplegu-aukerak sustatzeko lankidetzan lankidetzak interesgarriena izan dezakeen erakundeetako bat.

IV. UPV/EHU zuzenbide publikoko erakundea dela, irakaskuntzan, ikerkuntzan eta zientzia eta teknologiaren garapenean diharduena, sektore askotako nahiz diziplina anitzeko izaera duena, eta beste ikastegi batzuen artean ZUZENBIDE FAKULTATEAREN kontatzen duena. Ikastegi horrek Zuzenbidearekin zerikusia duten zenbait arlotan irakaskuntza eskaintzeaz gainera, bere bitartekoekin berrikuntza- eta garapen- jarduerak egiten ditu, ezagutza arlo horrekin lotuta. Horrez gainera, zenbait proiektutan lankidetzan dihardu hainbat erakunde eta enpresarekin; horretarako, besteak beste, irakasleen eta ikertzaileen kidegoak eta ikasleak kontuan hartzen ditu.

V. UPV/EHUko Zuzenbide Fakultatea 1990. urtean lotu zen azterlan juridiko-ingurumenekoekin, urte horretan inauguratu baitzen – Gipuzkoako Foru Aldundiaren laguntzarekin – Estatu osoko Ingurumen Zuzenbideko lehen graduondoa.

EXPONEN

I. Que el Departamento de Sostenibilidad tiene como objetivo impulsar políticas transversales en todos los sectores para acelerar la transformación ecológica, digital y demográfica, desde el equilibrio de las tres componentes de la sostenibilidad: la social, la económica y la medioambiental.

II. Que avanzar hacia una economía verde es la obligación ética impuesta por el Departamento de Sostenibilidad de la Diputación Foral de Gipuzkoa. No sólo para salvaguardar el futuro del planeta sino también como una oportunidad económica de futuro, de crecimiento y de empleo. Para ello, el Departamento de Sostenibilidad está en búsqueda constante de buenas prácticas, sinergias y cooperación entre empresas e instituciones, con el objetivo de implementar políticas de sostenibilidad y transformar nuestro modelo socioeconómico.

III. Que una de las instituciones cuya colaboración puede resultar más interesante a nivel de cooperación para el fomento de oportunidades de crecimiento y empleo, es la UPV/EHU.

IV. Que la UPV/EHU es una entidad de derecho público dedicada a la docencia y a la investigación y desarrollo científico-tecnológico, de carácter multisectorial y pluridisciplinario, que cuenta entre sus Centros docentes con la FACULTAD DE DERECHO, la cual, además de impartir docencia en varios ámbitos relacionados con el Derecho, desarrolla con sus propios medios actividades de investigación y desarrollo relacionadas con tales campos de conocimiento. Además, dicha Facultad colabora con instituciones y empresas en proyectos para cuya realización cuentan, entre otros medios, con su cuerpo docente e investigador y con su alumnado.

V. Que la vinculación de la Facultad de Derecho de la UPV/EHU con los estudios jurídico-medioambientales se remonta a 1990, fecha en la que inauguró –con la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa– el primer Posgrado en Derecho Medioambiental de todo el Estado.

VI. Krisi klimatikoarekiko kezka gero eta handiagoa denez, sakondu egin behar da, eta konpromiso berriak hartu behar dira, eremu horretako kudeaketa publikoaren egungo erronketarako balio interesgarria sortzen laguntzeko.

VII. Testuinguru horretan, sinergiak sortzeko beharra ikusi da, ezagutzak eskari horien mailara transferitu ahal izateko. Horretarako, espazio fisiko eta birtual bat izan da, mundu akademikoaren eta administrazioaren arteko topagune bat.

VIII. Gipuzkoako Foru Aldundiko Jasangarritasun Departamentuak eta UPV/EHUK (Zuzenbide Fakultatearen bitartez) abian jarri nahi dutela "JASANGARRITASUN GELA" izeneko unibertsitate-gizarte gela (Aurrerantzean, "Gela"). Helburu nagusiak, hauek dira:

- Ingurumen Zuzenbidearen eremuan prestakuntza-, ikerketa- eta transferentzia-Gela dinamiko eta prospektibo bat sortzea. Gela horren jardun-eremua interes komuneko gaitan eduki juridiko-ingurumenekoa duten prestakuntza-, ikerketa-, transferentzia- eta zabalkunde-jarduerak batera gauzatzea izango da.

- Sektorean gaurkotasuna duten gaiei buruzko azterketa, ikasketa edo ikerketa lanak egitea, Zuzenbide Fakultatearen Gipuzkoako Ataleko irakasleek, ikertzaileek eta ikasleek parte hartuta.

IX. 2024ko abenduaren 12an, UPV/EHUK, Zuzenbide Fakultatearen bitartez, Iraunkortasunari buruzko Jardunaldi bat egin zuen Iraunkortasun Gela eratzeke. Jardunaldi horretan ingurumen-zuzenbideko eta jasangarritasuneko aditu nabarmenak izan ziren, eta ingurumen-arloko gairik premiazkoenak eta konplexuenak jorratu zituzten, besteak beste, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2024/1991 (EB) Erregelamendua, 2024ko ekainaren 24koa, natura lehengoratzeari

VI. Que la creciente preocupación por la crisis climática demanda profundizar y adoptar nuevos compromisos que coadyuven a generar valor de interés para los retos actuales de la gestión pública en este ámbito.

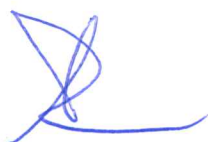
VII. Que, en este contexto, se ha visto la necesidad de crear sinergias que permitan transferir conocimientos a la altura de estas demandas, contando para ello con un espacio físico y virtual, un punto de encuentro entre el mundo académico y la administración.

VIII. Que el Departamento de Sostenibilidad de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la UPV/EHU, a través de la Facultad de Derecho pretenden poner en marcha el aula universidad-sociedad denominada "AULA DE SOSTENIBILIDAD" (en lo sucesivo "Aula"), cuyos principales objetivos son:

- La creación de un Aula dinámica y prospectiva de formación, investigación y transferencia en el ámbito del Derecho Ambiental, cuyo ámbito de actuación se centrará en la ejecución conjunta de actividades de formación, investigación, transferencia y divulgación, de contenido jurídico-medioambiental en temas de interés común.

- La ejecución de trabajos académicos de estudio, análisis o investigación sobre cuestiones de actualidad para el sector, con la participación de profesorado, personal investigador y alumnado del mencionado centro universitario.

IX. Que, el 12 de diciembre de 2024, la UPV/EHU a través de la Facultad de Derecho, llevó a cabo una Jornada sobre Sostenibilidad como actuación para la constitución del Aula de Sostenibilidad, que contó con destacados expertos en derecho ambiental y sostenibilidad, quienes abordaron algunas de las cuestiones más urgentes y complejas del ámbito jurídico ambiental, entre ellas, el Reglamento (UE) 2024/1991 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 24 de junio



buruzkoa, zeinaren helburua ingurumena eta biodibertsitatea mantentzeko arauak ezartzea baita, jasangarritasunaren enpresa-ikuspegia, edo Europako Itun Berdeak trantsizio ekologikorako esparru estrategiko gisa duen zeregina.

X. Horregatik, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta UPV/EHUko Zuzenbide Fakultateak hitzarmen hau sinatu dute, jarduerak formalki eta materialki arautzeko. Hona hemen hitzarmenaren klausulak:

KLAUSULAK

LEHENA.- HELBURUA

Hitzarmen honen xedea da Jasangarritasun Gela sortu eta Gelak 2025erako programatuta duen jarduera-planaren aktibitateak garatzea.

BIGARRENA.- GARATU BEHARREKO JARDUERAK

Gelak 2025ean garatu nahi dituen jarduera-ildoak, honako hauek dira:

- Graduko eta Graduondoko formakuntzaren arloko lankidetzak, Ingurumen Zuzenbidearen erronken beharrianetara egokitutako talentua sortzeko, eta ikasleen enplegarritasuna hobetzeko, titulu propioen eta espezializaziorako proposamenak, bizitza osorako formakuntza, eta Gradu eta Master amaierako lanak eta praktikak barne.
- Ingurumen zuzenbidearen intereserako jardunaldi eta saioen baterako antolakuntza. Jarduera horien bitartez ikasleek aurrean aipatutako erronka eta oportunitateak lehen eskutik ezagutzeko aukera izango dute.

de 2024, relativo a la restauración de la naturaleza, cuyo objeto es establecer normas encaminadas al mantenimiento del medio ambiente y la biodiversidad, la perspectiva empresarial de la sostenibilidad, o el papel del Pacto Verde Europeo como marco estratégico para la transición ecológica.

X. Es por ello que, con la finalidad de regular formal y materialmente las actuaciones que serán respaldadas, la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Facultad de Derecho de la UPV/EHU firman el presente convenio, que se regirá por las siguientes cláusulas:

CLÁUSULAS

PRIMERA.- OBJETO

El presente Convenio tiene como fin la creación del Aula de Sostenibilidad y desarrollar las actividades del plan de actuación que el Aula tiene programadas para el año 2025.

SEGUNDA.- ACTIVIDADES A DESARROLLAR

Las líneas de actuación que Aula tiene previsto desarrollar en el año 2025, son las siguientes:

- Colaboración en el ámbito formativo de Grado y Posgrado para la generación del talento ajustado a los retos del Derecho Ambiental y la mejora de la empleabilidad del alumnado, incluyendo las propuestas de títulos propios y de especialización, la formación a lo largo de la vida, y la realización de prácticas y trabajos fin de Grado y de Máster.
- Organización conjunta de sesiones y jornadas sobre Derecho Ambiental. Dichas actividades brindarán al alumnado una excelente oportunidad para conocer de primera mano los retos y las posibilidades de



- Urtero UPV/EHUko Zuzenbide Fakultatearen eta Jasangarritasun Sailaren arteko topaketa-workshop bat antolatzea, Gelan interesgarriak diren gaiak bateratzeko.
- Ikasleentzako, profesionalentzako edo herritarrentzako mintegiak, jardunaldiak eta antzekoak antolatzea, eta Gelako jarduerekin zerikusia duten era guztietako topaketetan parte hartzea, kontzientziazio publikoa lortzen eta ingurumena zaintzen zientifikoki aurrera egiten laguntzeko.
- Bi aldeentzat interesgarriak diren ikerketa juridikoak egitea.
- Lortutako azterlan eta ikerkuntzen emaitzak zabaltzea (argitalpenak, web orriak, etab.).
- Bi aldeen interesekoak izan daitezkeen antzeko beste hainbat jardura.

HIRUGARRENA.- JARDUEREN PLANGINTZA

Adierazitako lerroak garatzeko, zazpigarren klausulan aurreikusitako Jarraipen Batzordeak Jardura Plana onartuko du non ezarritako helburuak, ekintzak, erantzukizunak eta konpromiso ekonomikoak zehaztuko diren.

Jardura Planean aurreikusi ez den beste edozein ekintza aurrera eraman ahal izango da, baldin eta Jarraipen Batzordeak ekintzei dagokien Jardura Plan Bereziak onartzen baditu.

Nolanahi ere, Gelaren baitan egiten diren jardueren plangintzak arreta berezia jarriko dio bertan garatzen diren ekintzen nazioarteko alderdiari.

dicho paradigma.

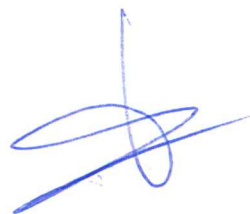
- Organización de un *Workshop* anual de encuentro entre la Facultad de Derecho de la UPV/EHU y el Departamento de Sostenibilidad para la puesta en común de temas de interés en el Aula.
- Organizar seminarios, jornadas y similares dirigidos al alumnado, a profesionales o a la ciudadanía, y participar en encuentros de distinto tipo relacionados con las actividades del Aula que contribuyan a la concienciación pública y al avance científico en el cuidado del medioambiente.
- Realizar investigaciones jurídicas de interés para ambas partes.
- Difusión de los resultados obtenidos en los estudios e investigaciones (publicaciones, páginas web, etc.).
- Otras actuaciones similares que puedan ser de interés común de ambas partes.

TERCERA.- PLANIFICACIÓN DE ACTIVIDADES

Para el desarrollo de las líneas señaladas, la Comisión de Seguimiento, prevista en la cláusula séptima aprobará un Plan de Actuación que detallará los objetivos, las actuaciones, las responsabilidades y los compromisos económicos fijados por las Partes.

Cualquier otra actividad no prevista en el Plan Anual de Actividades podrá ser llevada a cabo, siempre que la Comisión de Seguimiento apruebe los Planes de Actuación Especiales que correspondan.

En todo caso, la planificación de las actividades del Aula se realizará prestando especial atención a la componente internacional de las actuaciones que en ella se desarrollen.

LAUGARRENA.- ALDEEN KONPROMISOAK

4.1. Zuzenbide Fakultateak ondorengo konpromisoak hartzen ditu:

a) UPV/EHUko Zuzenbide Fakultatearen domeinuari lotutako web gordailu bat sortzea, honako hauek hartuko dituena:

- Gelako ikerketetatik eta jardueretatik eratorritako emaitzak.
- Araudia, jurisprudenzia eta doktrina, politika publikoak sortzeko, gauzatzeko eta ezartzeko erreferentzia izango dena eta iturrietarako sarbidea erraztuko duena.
- Ikastaro, hitzaldi eta albiste interesgarriei buruzko informazioa.

b) Ikasleentzako, profesionalentzako edo herritarrentzako mintegiak, jardunaldiak eta antzekoak antolatzea, eta Gelako jarduerekin zerikusia duten era guztietako topaketetan parte hartzea, kontzientziazio publikoa lortzen eta ingurumena zaintzen zientifikoki aurrera egiten laguntzeko.

c) Ekintza Plan bat gauzatzea, honako jardura hauek garatzeko:

- Fakultateko sailekin adostea Workshopean definitutako gaietan GFLko zenbaki bat erreserbatzea.
- Dauden graduondokoen helbideekin adostea Workshopean definitutako gaietan TFM kopuru bat erreserbatzea.
- Irakasleen eta ikasleen artean diziplina horretan doktorego-tesiak egitea sustatzea.
- Workshopean graduoko eta graduondoko praktika espezializatuak zehaztea eta arlo horretan eskumena duten organoekin koordinatzea.

CUARTA.- COMPROMISOS DE LAS PARTES

4.1. La Facultad de Derecho se compromete a:

a) Crear un repositorio *web* vinculado al dominio de la Facultad de Derecho de la UPV/EHU que albergue:

- Los resultados derivados de las investigaciones y actividades propias del Aula.
- La normativa, la jurisprudencia y la doctrina que sirva de referencia y facilite el acceso a las fuentes en la formación, en el ejercicio y en la implementación de políticas públicas.
- Información relativa a cursos, conferencias y noticias de interés.

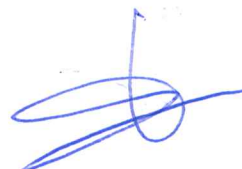
b) Organizar seminarios, jornadas y similares dirigidos al alumnado, a profesionales o a la ciudadanía, y participar en encuentros de distinto tipo relacionados con las actividades del Aula que contribuyan a la concienciación pública y al avance científico en el cuidado del medioambiente.

c) Llevar a cabo un Plan de Actuaciones que se centre en el desarrollo de las siguientes actividades:

- Acordar con los Departamentos de la Facultad de Derecho la reserva de un número de TFG en las materias definidas en el *Workshop*.
- Acordar con las direcciones de los postgrados existentes la reserva de un número de TFM en las materias definidas en el *Workshop*.
- Fomentar entre el profesorado y el alumnado la realización de Tesis doctorales en esta disciplina.
- Concretar en el *Workshop* la realización de prácticas especializadas de Grado y de Postgrado y coordinarlas con los órganos que ostenten la competencia en este ámbito.



- Ikasleen interesa sustatzea, Gelako prestakuntza-jardueretan aktiboki parte hartzen dutenentzat sari bat sortuz. Horretarako, "Jasangarritasunaren Gela Saria" deituko da urtero. Sari hori GFLrik eta TFMrik onenari emango zaio, hurrenez hurren, baldintzak ezartzen dituzten oinarriak eta saria emateko organo eskuduna argitaratu ondoren.
 - Langile publikoen prestakuntza-beharrak Workshopen zehaztea. Prestakuntza hori antolatzeko eta finantzatzeko, ad hoc akordio bat egin beharko da, ikastaro bakoitzerako.
- d) Ikerketa juridiko osagarri egitea konektibitate ekologikoaren arloan: lehenengoa lurralde-plangintzaren ikuspegitik, eta bigarrena hirigintza-plangintzatik. Bi kasuetan, arreta berezia eskainiko zaio azpiegitura berdearen araubide juridikoari eta Gipuzkoan laster garatuko denari, aurrera egiteko eta klima-aldaketaren kudeaketan gaur egun ezinbestekoa den tresna konplexu hori ezartzeko oztopoak gainditzeko.
- e) Prozesu- eta interes-ikuspegitik, Botere Judizialarentzat ere, ikerketa bat egitea barne-antolamendu juridikoak ingurumena babesteko eskaintzen dituen aukerei buruz, ingurumen-uziak gauzatzea legitimatzen duen administrazio-jarduerarik ezaren nozioa zabalduz. Helburua da Europan justizia klimatiko berri bat sortzea, botere publikoen diskrezionalitatea kontrolatzera zuzendua, neutraltasun klimatikoaren arloan haiek ezarritako helburuak bete ditzaten egin beharreko kondena bat ezartzeraino.
- f) Ingurumen-intereseko gaiei buruzko ikerketa juridikoak egitea, Gipuzkoako Foru Aldundiak proposatuta. Ikerketa horiek urteko workshopetan zehaztuko dira.
- Fomentar el interés del alumnado mediante la creación de un premio para quienes participen activamente en las actividades formativas del Aula. Con este fin se convocará anualmente el "Premio Aula de Sostenibilidad" que se concederá al mejor TFG y TFM, respectivamente, previa publicación de las bases que establezcan los requisitos y el órgano competente para su otorgamiento.
 - Concretar en el *Workshop* las necesidades de formación de los empleados públicos. La organización y financiación de esta formación será objeto de un acuerdo ad hoc que se alcance para cada curso.
- d) Realizar investigaciones jurídicas complementarias en materia de conectividad ecológica: la primera desde la perspectiva de la planificación territorial y la segunda desde la planificación urbanística. En ambos casos se prestará una atención especial al régimen jurídico de la Infraestructura Verde y a su inminente desarrollo en Gipuzkoa, con objeto de avanzar y superar los obstáculos en la implementación de este complejo instrumento, actualmente imprescindible en la gestión del cambio climático.
- e) Realizar una investigación desde la perspectiva procesal y de interés, también, para el Poder Judicial, sobre las posibilidades que ofrece el ordenamiento jurídico interno para la tutela del medioambiente, mediante una ampliación de la noción de inactividad administrativa que legitima el ejercicio de pretensiones ambientales. Su objeto es poner el foco en el nacimiento en Europa de una nueva justicia climática dirigida a controlar la discrecionalidad de los poderes públicos, hasta el punto de imponerles una condena de hacer para que cumplan los objetivos por ellos marcados en materia de neutralidad climática.
- f) Realizar investigaciones jurídicas en temas de interés medioambiental a propuesta de la Diputación Foral de Gipuzkoa, que se concretarán en los Workshop anuales.

- g) Diziplina anitzeko ikuspegiak sartzea, beste fakultate batzuekin lankidetzan arituz, eta aliantza estrategikoak ezartzea kanpoko erakundeekin, hala nola gobernu kanpoko erakundeekin, sektore pribatuko enprekin eta beste unibertsitate batzuekin, Gelako jarduerak aberasteko eta haien eragina handitzeko.
- h) Era ez eskusiboan, Fakultateko gune batean Gipuzkoako Foru Aldundiko Jasangarritasun Departamentuaren errotulu bat jartzea, Gelan parte hartzen duela adieraziz
- i) Bere instalazioetan, Ingurumen Zuzenbidearen sektorearen intereserako jardunaldi eta saioen baterako antolakuntza erraztea.
- j) Fakultatearen web gune eta urteko oroitidazkian, Gelaren bitartez aldean arteko lankidetzaren berri ematea; burututako eta planifikatutako jarduerak barne hartuz. Argitara emango den informazioa Gipuzkoako Foru Aldundiko Jasangarritasun Departamentuarekin adostu ondoren argitaratuko da
- k) Azaroaren 19a baino lehen, hitzarmen honetan adierazitakoaren arabera hartutako konpromisoak bete direla justifikatzeko dokumentazioa egitea eta Gipuzkoako Foru Aldundiko Jasangarritasun Departamentuari bidaltzea.

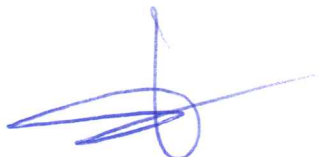
4.2. Bere aldetik, Gipuzkoako Foru Aldundiko Jasangarritasun Departamentuak ondorengo konpromisoak hartzen ditu:

- a) Gelaren helburuak lortu ahal izateko, sektorearen zenbait azterketa eta txosten Zuzenbide Fakultatearen esku jartzea, beronek beharrezko konfidentzialtasunarekin gordeko dituen

- g) La inclusión de perspectivas multidisciplinares mediante la colaboración con otras Facultades y el establecimiento de alianzas estratégicas con instituciones externas, como organizaciones no gubernamentales, empresas del sector privado, y otras universidades, para enriquecer las actividades del Aula y ampliar su impacto.
- h) Colocar, de manera no exclusiva, en un espacio de la Facultad, un rótulo del Departamento de Sostenibilidad de la Diputación Foral de Gipuzkoa, indicando su participación en el Aula.
- i) Facilitar la organización conjunta de sesiones y jornadas de interés para el sector del Derecho Ambiental, dentro de sus instalaciones.
- j) Publicitar, tanto en la web de la Facultad, como en su memoria anual, la colaboración de ambas partes en el convenio, incluyendo información sobre las actividades planificadas y realizadas. La información a publicar se establecerá de común acuerdo con el Departamento de Sostenibilidad de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
- k) Elaborar y enviar al Departamento de Sostenibilidad de la Diputación Foral de Gipuzkoa, con anterioridad al 19 de noviembre, la documentación justificativa sobre el cumplimiento de los compromisos asumidos en virtud de lo señalado en este Convenio.

4.2. Por su parte, el Departamento de Sostenibilidad de la Diputación Foral de Gipuzkoa se compromete a:

- a) Poner a disposición de la Facultad de Derecho estudios e informes del sector que contribuyan al logro de los fines del Aula, que la Facultad de Derecho custodiará con la debida confidencialidad.

- b) 7.000 euroko ekarpen ekonomikoa egitea Gelaren ohiko jarduera ordaintzeko
- c) Logotipoaren erabilera Zuzenbide Fakultateari lagatzea, hitzarmen honetan jasotako baldintzen arabera.

- b) Realizar una aportación económica de 7.000 Euros para sufragar la actividad ordinaria del Aula.
- c) Ceder el uso de su logotipo a Facultad de Derecho de acuerdo a las condiciones contempladas en este convenio.

BOSGARRENA.- FINANTZAKETA

Ikasgelako ohiko jarduerak Gipuzkoako Foru Aldundiko Iraunkortasun Departamentuak finantzatuko ditu, zazpi mila euroko (7.000 €) ekarpenarekin, 1.0220.200.445.00.01.2025 aurrekontu-partidaren kontura.

BEZa ez da diruz laguntzeko moduko gastutzat hartuko, salbu eta berreskuratu edo konpentsatu ezin bada, Gipuzkoako Lurralde Historikoko dirulaguntzei buruzko martxoaren 27ko 3/2007 Foru Arauaren 30.8 artikulua arabera.

Dirulaguntza bateragarria da helburu bereko beste edozein subentzio, laguntza, sarrera edo baliabideekin. Dirulaguntzaren guztizkoak inoiz ez du jarduera diruz lagunduaren kostua gaintutuko, ez banaka ez beste subentzio, laguntza, diru sarrera edo baliabideekin batera.

SEIGARRENA.- ORDAINKETA ETA JUSTIFIKAZIOA

Gipuzkoako Foru Aldundiaren urteko ekarpen ekonomikoa UPV/EHUko Zuzenbide Fakultateari ordainduko zaio, azaroaren 19a baino lehen justifikazio-kontu bat aurkeztu ondoren. Kontu horrek agiri hauek jasoko ditu:

- Dirulaguntza emateko ezarritako baldintzak betetzen direla justifikatzen duen Jarduera-Memoria, egindako jarduerak adierazita.

QUINTA.- FINANCIACIÓN

Las actividades ordinarias del Aula serán financiadas por el Departamento de Sostenibilidad de la Diputación Foral de Gipuzkoa con una aportación de siete mil euros (7.000 €), con cargo a la partida presupuestaria 1.0220.200.445.00.01.2025.

El IVA no se considerará gasto subvencionable, salvo que no sea susceptible de recuperación o compensación, de conformidad con el artículo 30.8 de la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Esta subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, sin que el importe de la misma, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

SEXTA.- ABONO Y JUSTIFICACIÓN

La aportación económica anual de la Diputación Foral de Gipuzkoa se hará efectiva a la Facultad de Derecho de la UPV/EHU previa presentación, antes del 19 de noviembre, de una cuenta justificativa que contendrá la siguiente documentación:

- Una Memoria de Actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con indicación de las actividades realizadas.





- Jardueren kostua justifikatzen duen Memoria Ekonomikoa, hartzekoduna, zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, ordainketa-data adierazita, honako kostu hauei lotuta:

1. Dietak (joan-etorriak, etab.)
2. "Jasangarritasun Ikasgela Saria"
3. Web biltegari eta dibulgazio-jardueren antolaketari buruzko zabalkunde-lanak izango dira beka bat ematek ondorioztatzen direnak, beka hori egiten lagunduko duen ikasle bat Gelan sartzeko.
4. Ikerketa-lanak eta dagozkien argitalpen-gastuak.
5. Prestakuntza-lanak.

Gipuzkoako Foru Aldundiaren ekarpen ekonomikoa, 4.2. klausulako B atalean ezarritakoa, UPV/EHUko Zuzenbide Fakultateak Internet bidez eta azaroaren 19a baino lehen fakturak eta egindako jarduketei dagozkien ordainagiriak aurkeztu ondoren ordainduko da.

ZAZPIGARRENA.- KOORDINAZIOKO ETA JARRAIPENEO BATZORDE TEKNIKOAK

a) Batzorde Teknikoa lau pertsonak osatuko dute:

Gipuzkoako Foru Aldundiko Iraunkortasun Departamentuko bi ordezkari, edo haiek eskuordetutako pertsonak.
UPV/EHUko Zuzenbide Fakultateko bi ordezkari: zuzendari bat eta koordinatzaile bat, fakultateko dekanok irakasle guztien artean izendatuak.

b) Beharrezkotzat jotzen denean bilduko da, alderdietako edozeinek eskatuta.

c) Batzordeak Jasangarritasun Gelan egingo diren baterako jarduerak adostuko ditu, bai eta urteko

- Una Memoria Económica justificativa del coste de las actividades, con identificación del acreedor, del importe, fecha de emisión y en su caso, fecha de pago, asociadas a los siguientes costos:

1. Dietas (desplazamientos, etc.)
2. Premio Aula de Sostenibilidad.
3. Labores de difusión y referidos al repositorio *web* y a la organización de actividades divulgativas, serán los que resulten de otorgar una beca destinada a incorporar al Aula un/a estudiante que colabore en su realización.
4. Labores de investigación y sus correspondientes gastos editoriales.
5. Labores formativos.

El abono de la aportación económica de la Diputación Foral de Gipuzkoa establecida en el apartado B de la cláusula 4.2 se hará efectivo tras la presentación por la Facultad de Derecho de la UPV/EHU, vía internet y antes del 19 de noviembre, de la documentación justificativa de las facturas y los justificantes de pago correspondientes a las actuaciones realizadas.

SÉPTIMA.- COMISIÓN TÉCNICA DE COORDINACIÓN Y SEGUIMIENTO

a) La Comisión Técnica estará compuesta por cuatro personas:

Dos representantes del Departamento de Sostenibilidad de la Diputación Foral de Gipuzkoa, o personas en quien deleguen.
Dos representantes de la Facultad de Derecho de la UPV/EHU: un/a Director/a y un Coordinador/a nombrados/as por el Decano de la Facultad de entre todo el profesorado.

b) Se reunirá, cuando se estime necesario, a petición de cualquiera de las partes.

c) La Comisión acordará las actuaciones conjuntas que se van a llevar a cabo en el Aula de

agenda ere, gai hauei dagokienez: a) GFL, TFM, doktorego-tesiak eta ikerketa-proiektuak; b) praktiketako ikasleen destinoa, eta c) berriazko prestakuntza-beharrak.

d) Halaber, Batzordearen ardura izango da hitzarmen honetan jasotako konpromisoak betetzen direla zaintzea. Era berean, bera arduratuko da hitzarmena betearazteaz eta administratzeaz, eta hitzarmenaren helburuak lortzeko lankidetzak eta koordinazio egokia lortzeaz, bai eta hitzarmenaren interpretazioari eta betearazpenari datzekion eztabaidak ebazteaz ere.

ZORTZIGARRENA.- JASANGARRITASUN GELAREN ZUZENDARITZA

Zuzenbide Fakultateko Dekanoak, Gipuzkoako Foru Aldundiko Jasangarritasun Departamentuarekin adostu ondoren, Fakultatearen klaustroko kide bat izendatu dezake Gelaren zuzendaritzarako. Jasangarritasun Gela zuzendariaren oinarritzko eginkizunak honako hauek izango dira:

- Jasangarritasun Gelaren jarduerak planifikatu eta koordinatzea.
- Jarraipen Batzordeari, bere bileren barruan, Jasangarritasun Gelaren jardueren berri ematea.

BEDERATZIGARRENA.- JABETZA INTELEKTUALAREN ESKUBIDEAK

Hitzarmen honen indarraldia hasi baino lehenagoko jabetza intelektualeko eskubideak titularren jabetza eksklusiboa izaten jarraituko dute, bai eta, era berean, hirugarrenen jabetzakoez izanik alderdiren bati transferitu zaizkionak ere. Eskubideak ezin izango dituzte beste alderdi batzuek erabili hitzarmen honen xede den lankidetzak esparrutik kanpo eta bertan aurreikusitako baldintzetan.

Sostenibildad, así como la agenda del año en lo relativo: a) al objeto de los TFG, TFM, Tesis doctorales y Proyectos de investigación; b) al destino del alumnado en prácticas, y c) a las necesidades de formación específicas.

d) Asimismo, la Comisión será la encargada de velar por el cumplimiento de los distintos compromisos recogidos en el presente convenio. Será igualmente la encargada de la ejecución y administración del convenio y de lograr la adecuada cooperación y coordinación en la consecución de los objetivos del mismo, así como en la resolución de posibles controversias inherentes a su interpretación y ejecución.

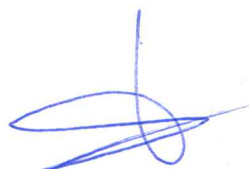
OCTAVA.- DIRECCIÓN DEL AULA DE SOSTENIBILIDAD

El/La Decano/a de la Facultad de Derecho podrá nombrar, de acuerdo con el Departamento de Sostenibilidad de la Diputación Foral de Gipuzkoa, a un miembro de su claustro para la Dirección del Aula de Sostenibilidad, cuyas funciones básicas serán las siguientes:

- Planificar y coordinar las actividades del Aula de Sostenibilidad.
- Informar, dentro de sus reuniones, a la Comisión de Seguimiento sobre las actividades del Aula de Sostenibilidad.

NOVENA.- DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL

Los derechos de propiedad intelectual anteriores al inicio de la vigencia del presente convenio, y, asimismo, aquellos que siendo propiedad de terceros hubieran sido transferidos a cada una de las partes, continuarán siendo propiedad exclusiva de sus titulares y no podrán ser utilizados por otras partes fuera del ámbito de colaboración objeto de este acuerdo y en los términos previstos en el mismo.



Hitzarmen hau indarrean jarri ondorengo jabetza intelektualeko eskubideak erakunde bakoitzari dagozkio, aurkeztutako jakintza/material/prozeduren arabera. Erakundeen arteko lankidetzaren edozein emaitza edo produktu lortuz gero, hauen titulartasuna partekatu egingo da diseinuaren partaidetza mailaren eta baliabideen ekarpenaren ehunekoekin bat etorrira –hau da, aipatutako jakintza, materialak edo prozeduretan izandako ehunekoekin. Ehuneko hauek elkarren adostasunaz definituko dira esku hartzen duten erakunde bion ordezkarien artean.

Ehuneko hauek elkarren adostasunaz definituko dira esku hartzen duten erakunde bion ordezkarien artean.

Eskubide moralak beti babestuta geratuko dira, eskubide moralak sortu dituen pertsonaren edo pertsonen jabetzakoak diren heinean.

HAMARGARRENA.- HITZARMENAREN IRAUPENA

Hitzarmen honen iraupena 2025eko abenduaren 31ra artekoa izango da sinatzen den egunetik zenbatzen hasita eta, nolahi ere, hartutako konpromisoak benetan bete artekoa.

HAMAIKAGARRENA.- HITZARMENA AMAITZEA

Aldeek hitzarmena bertan behera utzi nahi dutela jakinarazi ahal izango dute, horretarako ados jarrita. Alabaina, aldeek bertan behera utzi ahal izango dute hitzarmena, baina hala egin nahi duenak beste aldeari jakinarazi beharko dio modu formalean, proposatzen duen amaiera data baino bi hilabete lehenago. Edonola ere, hitzarmen hau azkentzeak ez du eraginik izango hasita egon daitezkeen jardueretan.

HAMABIGARRENA.- GATAZKAK EBAZTEA

Aldeek konpromisoa hartzen dute euren esku dagoen guztia egiteko, elkarriketaren eta

Los derechos de propiedad intelectual posteriores al inicio de la vigencia del presente convenio corresponderán a cada Institución en función de los conocimientos, materiales y procedimientos aportados. En el caso de obtenerse cualquier resultado o producto de la colaboración entre las Instituciones, la titularidad del mismo será compartida en porcentajes dependientes del grado de participación en el diseño, la aportación de recursos, esto es, los mencionados conocimientos, materiales, y procedimientos y la ejecución.

Dichos porcentajes serán definidos de mutuo acuerdo por los representantes de ambas instituciones intervinientes.

Los derechos morales quedarán en todo caso salvaguardados en la medida en que son propiedad de la persona o personas que los hayan generado.

DÉCIMA.- DURACIÓN DEL CONVENIO

El presente Convenio tendrá efectos desde la fecha de su firma y su duración será hasta el 31 de diciembre de 2025, y en todo caso, hasta el efectivo cumplimiento de los compromisos adquiridos.

UNDÉCIMA.- EXTINCIÓN

El presente Convenio podrá ser denunciado por mutuo acuerdo de las Partes. No obstante, también podrá ser denunciado por cualquiera de las Partes mediante comunicación fehaciente al respecto con dos meses de antelación a la fecha en la que se quiera dar por terminado. La resolución del presente convenio no afectará a las actividades que ya se vinieran realizando en el momento de efectuarla.

DUODÉCIMA.- RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS

Las Partes se comprometen a solventar por todos los medios a su alcance, mediante el diálogo y la

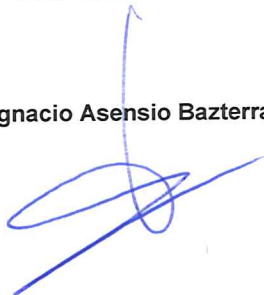


negoziazioaren bidez, hitzarmen hau betetzearen inguruan sor litezkeen desadostasunak konpontzeko- Hala ere, gatazkarik sortuko balitz, administrazioarekiko auzien eskumeneko organoek ebatzi beharko dituzte.

**HAMAHIRUGARRENA.-
JURIDIKOA****ARAU BIDE**

Hitzarmen hau administrazio-izaerakoa da, eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legeak, eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko dirulaguntzei buruzko martxoaren 27ko 3/2007 Foru Araua.

Hitzarmena interpretatu edo betetzerakoan arazorik sortuz gero, administrazioarekiko auzibideko jurisdikzioaren ezagutza eta eskumenekoak izango dira.

**JASANGARRITASUN DEPARTAMENTUKO
DIPUTATUA /
DIPUTADO FORAL DEL DEPARTAMENTO DE
SOSTENIBILIDAD****José Ignacio Asensio Bazterra**

negociación, cuantas discrepancias pudieran surgir en lo que al cumplimiento de este convenio se refiere. En caso de conflicto, el conocimiento de las cuestiones litigiosas que se originen corresponderá a los órganos jurisdiccionales de lo Contencioso-Administrativo.

DECIMOTERCERA. RÉGIMEN JURÍDICO

El presente convenio es de naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Las cuestiones litigiosas que puedan surgir en su interpretación y cumplimiento serán de conocimiento y competencia del orden jurisdiccional de lo contencioso-administrativo.

**UPV/EHUko GIPUZKOAKO CAMPUSEKO
ERREKTOREORDEA /
VICERRECTORA DEL CAMPUS DE GIPUZKOA DE
LA UPV/EHU****Juana Goizueta Vertiz**

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título: Convenio con la UPV / EHU-Facultad de Derecho

CSV/EKS: SINA2e29384b-9382-4d4e-a027-1dc6303d3873

Sinatzailea 1 / Firmante 1: JUANA MARIA GOIZUETA VERTIZ
Data / Fecha: 2025/05/28 08:26:08

Digitalki sinatua / Firmado digitalmente por:



Gipuzkoako
Foru Aldundia
Diputación Foral
de Gipuzkoa

ASENSIO BAZTERRA, Jose Ignacio

Foru Diputatua. Jasangarritasun Departamentua.
Diputado Foral. Departamento de Sostenibilidad.

Data / Fecha: 2025/06/02 16:24:21